

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Β΄

1 Παῦλος καὶ Σιλουανὸς καὶ Τιμόθεος τῇ ἐκκλησίᾳ Θεσσαλονικέων ἐν Θεῷ πατρὶ ἡμῶν καὶ Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ·
2 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

3 Εὐχαριστεῖν ὀφείλομεν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί, καθὼς ἄξιόν ἐστιν, ὅτι ὑπεραυξάνει ἡ πίστις ὑμῶν καὶ πλεονάζει ἡ ἀγάπη ἐνὸς ἐκάστου πάντων ὑμῶν εἰς ἀλλήλους,
4 ὥστε ἡμᾶς αὐτοὺς ἐν ὑμῖν καυχᾶσθαι ἐν ταῖς ἐκκλησίαις τοῦ Θεοῦ ὑπὲρ τῆς ὑπομονῆς ὑμῶν καὶ πίστεως ἐν πᾶσι τοῖς διωγμοῖς ὑμῶν καὶ ταῖς θλίψεσιν αἷς ἀνέχεσθε,

5 ἔνδειγμα τῆς δικαίας κρίσεως τοῦ Θεοῦ εἰς τὸ καταξιωθῆναι ὑμᾶς τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, ὑπὲρ ἧς καὶ πάσχετε,
6 εἶπερ δίκαιον παρὰ Θεῷ ἀνταποδοῦναι τοῖς θλίβουσιν ὑμᾶς θλίψιν, **7** καὶ ὑμῖν τοῖς θλιβομένοις ἀνεσθῆναι μετ' ἡμῶν ἐν τῇ ἀποκαλύψει τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ ἀπ' οὐρανοῦ μετ' ἀγγέλων δυνάμεως αὐτοῦ **8** ἐν πυρὶ φλογός, διδόντος ἐκδίκησιν τοῖς μὴ εἰδόσι Θεὸν καὶ τοῖς μὴ ὑπακούουσι τῷ εὐαγγελίῳ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, **9** οἵτινες δίκην τίσουσιν ὄλεθρον αἰώνιον ἀπὸ προσώπου τοῦ Κυρίου καὶ ἀπὸ τῆς δόξης τῆς ἰσχύος αὐτοῦ, **10** ὅταν ἔλθῃ ἐνδοξασθῆναι ἐν τοῖς ἀγίοις αὐτοῦ καὶ θαυμασθῆναι ἐν πᾶσι τοῖς πιστεύσασιν, ὅτι ἐπιστεύθη τὸ μαρτύριον ἡμῶν ἐφ' ὑμᾶς, ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ. **11** Εἰς δὲ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἵνα ὑμᾶς ἀξιῶσῃ τῆς κλήσεως ὁ Θεὸς ἡμῶν καὶ πληρώσῃ πᾶσαν εὐδοκίαν ἀγαθωσύνης καὶ ἔργον πίστεως ἐν δυνάμει, **12** ὅπως ἐνδοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐν ὑμῖν, καὶ ὑμεῖς ἐν αὐτῷ, κατὰ τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ ἡμῶν καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

ΠΡΟΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΕΙΣ Β΄

Χαιρετισμός

1 Ἐγὼ ὁ Παῦλος καὶ ὁ Σιλουανὸς καὶ ὁ Τιμόθεος ἀπευθυνόμεθα εἰς τὴν ἐκκλησίαν τῶν Θεσσαλονικέων, πού ἀνήκει εἰς τὸ Θεὸν πατέρα μας καὶ εἰς τὸν Κύριον Ἰησοῦ Χριστόν. **2** Χάρις νὰ εἶναι σὲ σᾶς καὶ εὐλογία ἀπὸ τοῦ Θεοῦ πατέρα μας καὶ τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ.

Εὐχαριστία καὶ καύχησι γιὰ τοὺς Θεσσαλονικεῖς

3 Ὅφειλομε νὰ εὐχαριστοῦμε τὸ Θεὸν πάντοτε γιὰ σᾶς, ἀδελφοί, ὅπως ἀξίζει. Διότι πολὺ αὐξάνει ἡ πίστις σας, καὶ πλεονάζει ἡ μεταξύ σας ἀγάπη, πού ἔχει καθένας ἀπὸ ὅλους σας. **4** Ἔτσι ἐμεῖς οἱ ἴδιοι καυχώμεθα γιὰ σᾶς εἰς τὰς ἐκκλησίας τοῦ Θεοῦ γιὰ τὴν ὑπομονήν σας καὶ τὴν πιστότητα καθ' ὅλους τοὺς διωγμούς σας καὶ τὰς θλίψεις, πού ὑποφέρετε.

Ἡ δικαία κρίσις τοῦ Θεοῦ κατὰ τὴν δευτέρα παρουσία

5 Αὐτὸ δεικνύει τὴν δικαίαν ἀπόφασιν τοῦ Θεοῦ ν' ἀξιωθῆτε τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ, γιὰ τὴν ὁποία καὶ πάσχετε, **6** ἀφοῦ βεβαίως εἶναι δίκαιο γιὰ τὸ Θεὸν ν' ἀνταποδώσῃ σ' ἐκείνους, πού σᾶς θλίβουν, θλίψιν, **7** ἐνῶ σὲ σᾶς, πού θλίβεσθε, ἀνάπαυσι μαζί με μᾶς, ὅταν ὁ Κύριος Ἰησοῦς φανερωθῇ ἀπὸ τὸν οὐρανὸν μαζί με τοὺς ἰσχυροὺς ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ **8** με φλέγον πῦρ, γιὰ νὰ τιμωρήσῃ δικαίως ὅσους δὲν ἀναγνωρίζουν τὸ Θεὸν καὶ δὲν πιστεύουν εἰς τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ. **9** Αὐτοὶ θὰ τιμωρηθῶν με ὄλεθρον αἰώνιον καὶ μόνον ἀτεινίζοντας τὸ πρόσωπον τοῦ Κυρίου καὶ τὴν λάμψιν τῆς δυνάμεώς του, **10** ὅταν ἔλθῃ κατὰ τὴν ἡμέραν ἐκείνην νὰ δοξασθῇ μαζί με τοὺς δικούς του καὶ νὰ τιμηθῇ μαζί με ὅλους τοὺς πιστούς. Διότι ἔγινε πιστευτὴ ἡ μαρτυρία μας πρὸς ἐσᾶς. **11** Γι' αὐτὸ καὶ προσευχόμεθα πάντοτε γιὰ σᾶς, γιὰ νὰ σᾶς καταστήσῃ δηλαδὴ ὁ Θεὸς μας ἀξίους τῆς κλήσεως καὶ νὰ πραγματοποιήσῃ καθὲν καλὴ ἐπιθυμία καὶ ἔργον πίστεως με δύναντα, **12** γιὰ νὰ δοξασθῇ τὸ ὄνομα τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ ἀπὸ σᾶς, καὶ σεῖς ἀπ'

2 Ἐρωτῶμεν δὲ ὑμᾶς, ἀδελφοί, ὑπὲρ τῆς παρουσίας τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ ἡμῶν ἐπισυναγωγῆς ἐπ' αὐτὸν **2** εἰς τὸ μὴ ταχέως σαλευθῆναι ὑμᾶς ἀπὸ τοῦ νοῦς μήτε θροεῖσθαι μήτε διὰ τοῦ Πνεύματος μήτε διὰ λόγου μήτε δι' ἐπιστολῆς ὡς δι' ἡμῶν, ὡς ὅτι ἐνέστηκεν ἡ ἡμέρα τοῦ Χριστοῦ. **3** Μὴ τις ὑμᾶς ἐξαπατήσῃ κατὰ μηδένα τρόπον· ὅτι ἐὰν μὴ ἔλθῃ ἡ ἀποστασία πρῶτον καὶ ἀποκαλυφθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀμαρτίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, **4** ὁ ἀντικείμενος καὶ ὑπεραιρόμενος ἐπὶ πάντα λεγόμενον Θεὸν ἢ σέβασμα, ὥστε αὐτὸν εἰς τὸν ναὸν τοῦ Θεοῦ ὡς Θεὸν καθίσει, ἀποδεικνύντα ἑαυτὸν ὅτι ἐστὶ Θεός.

5 Οὐ μνημονεύετε ὅτι ἔτι ὦν πρὸς ὑμᾶς ταῦτα ἔλεγον ὑμῖν; **6** Καὶ νῦν τὸ κατέχον οἴδατε εἰς τὸ ἀποκαλυφθῆναι αὐτὸν ἐν τῷ ἑαυτοῦ καιρῷ. **7** Τὸ γὰρ μυστήριον ἤδη ἐνεργεῖται τῆς ἀνομίας, μόνον ὁ κατέχων ἄρτι ἕως ἐκ μέσου γένηται. **8** Καὶ τότε ἀποκαλυφθήσεται ὁ ἄνομος, ὃν ὁ Κύριος ἀναλώσει τῷ πνεύματι τοῦ στόματος αὐτοῦ καὶ καταργήσει τῇ ἐπιφανείᾳ τῆς παρουσίας αὐτοῦ· **9** οὗ ἐστὶν ἡ παρουσία κατ' ἐνέργειαν τοῦ Σατανᾶ ἐν πάσῃ δυνάμει καὶ σημείοις καὶ τέρασι ψεύδους **10** καὶ ἐν πάσῃ ἀπάτῃ τῆς ἀδικίας ἐν τοῖς ἀπολλυμένοις, ἀνθρώπων τὴν ἀγάπην τῆς ἀληθείας οὐκ ἐδέξαντο εἰς τὸ σωθῆναι αὐτούς. **11** Καὶ διὰ τοῦτο πέμψει αὐτοῖς ὁ Θεὸς ἐνέργειαν πλάνης εἰς τὸ πιστεῦσαι αὐτούς τῷ ψεύδει, **12** ἵνα κριθῶσι πάντες οἱ μὴ πιστεύσαντες τῇ ἀληθείᾳ, ἀλλ' εὐδοκήσαντες ἐν τῇ ἀδικίᾳ.

13 Ἡμεῖς δὲ ὀφείλομεν εὐχαριστεῖν τῷ Θεῷ πάντοτε περὶ ὑμῶν, ἀδελφοί ἠγαπημένοι ὑπὸ Κυρίου, ὅτι εἴλετο ὑμᾶς ὁ Θεὸς ἀπ' ἀρχῆς εἰς σωτηρίαν ἐν ἁγιασμῷ Πνεύματος καὶ πίστει ἀληθείας, **14** εἰς ὃ ἐκάλεσεν ὑμᾶς διὰ τοῦ εὐαγγελίου ἡμῶν εἰς περιποίησιν δόξης τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ.

15 ἼΑρα οὖν, ἀδελφοί, στήκετε καὶ κρατεῖτε τὰς παραδόσεις ἃς ἐδιδάχθητε εἴτε διὰ λόγου εἴτε δι' ἐπιστολῆς ἡμῶν. 16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς καὶ ὁ Θεὸς καὶ πατὴρ ἡμῶν, ὁ ἀγαπήσας ἡμᾶς καὶ δούς παράκλησιν αἰωνίαν καὶ ἐλπίδα ἀγαθὴν ἐν χάριτι, 17 παρακαλέσαι ὑμῶν τὰς καρδίας καὶ στηρίξαι ὑμᾶς ἐν παντὶ λόγῳ καὶ ἔργῳ ἀγαθῶ.

3 Τὸ λοιπὸν, προσεύχεσθε, ἀδελφοί, περὶ ἡμῶν, ἵνα ὁ λόγος τοῦ Κυρίου τρέχη καὶ δοξάζεται, καθὼς καὶ πρὸς ὑμᾶς, 2 καὶ ἵνα ῥυσθῶμεν ἀπὸ τῶν ἀτόπων καὶ πονηρῶν ἀνθρώπων· οὐ γὰρ πάντων ἡ πίστις. 3 Πιστὸς δὲ ἐστὶν ὁ Κύριος, ὃς στηρίζει ὑμᾶς καὶ φυλάξει ἀπὸ τοῦ Πονηροῦ. 4 Πεποιίθαμεν δὲ ἐν Κυρίῳ ἐφ' ὑμᾶς ὅτι ἃ παραγγέλλομεν ὑμῖν καὶ ποιεῖτε καὶ ποιήσετε. 5 Ὁ δὲ Κύριος κατευθύναι ὑμῶν τὰς καρδίας εἰς τὴν ἀγάπην τοῦ Θεοῦ καὶ εἰς τὴν ὑπομονὴν τοῦ Χριστοῦ.

6 Παραγγέλλομεν δὲ ὑμῖν, ἀδελφοί, ἐν ὀνόματι τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, στέλλεσθαι ὑμᾶς ἀπὸ παντὸς ἀδελφοῦ ἀτάκτως περιπατοῦντος καὶ μὴ κατὰ τὴν παράδοσιν ἣν παρέλαβον παρ' ἡμῶν. 7 Αὐτοὶ γὰρ οἶδατε πῶς δεῖ μιμεῖσθαι ἡμᾶς, ὅτι οὐκ ἠτακτήσαμεν ἐν ὑμῖν, 8 οὐδὲ δωρεὰν ἄρτον ἐφάγομεν παρά τινος, ἀλλ' ἐν κόπῳ καὶ μόχθῳ νύκτα καὶ ἡμέραν ἐργαζόμενοι πρὸς τὸ μὴ ἐπιβαρῆσαι τινα ὑμῶν. 9 Οὐχ ὅτι οὐκ ἔχομεν ἐξουσίαν, ἀλλ' ἵνα ἑαυτοὺς τύπον δῶμεν ὑμῖν εἰς τὸ μιμεῖσθαι ἡμᾶς. 10 Καὶ γὰρ ὅτε ἤμεν πρὸς ὑμᾶς, τοῦτο παρηγγέλλομεν ὑμῖν, ὅτι εἴ τις οὐ θέλει ἐργάζεσθαι, μηδὲ ἐσθιέτω. 11 Ἀκούομεν γὰρ τινὰς περιπατοῦντας ἐν ὑμῖν ἀτάκτως, μηδὲν ἐργαζομένους, ἀλλὰ περιεργαζομένους. 12 Τοῖς δὲ τοιούτοις παραγγέλλομεν καὶ παρακαλοῦμεν διὰ τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ἵνα μετὰ ἡσυχίας ἐργαζόμενοι τὸν ἑαυτῶν ἄρτον ἐσθίωσιν.

Πρὸ τῆς δευτέρας παρουσίας ἢ ἀποστασίας καὶ ὁ Ἀντίχριστος

2 Σχετικὰ δὲ μετὰ τὴν παρουσία τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ καὶ τὴ συνάξιν μας κοντὰ του σᾶς παρακαλοῦμε, ἀδελφοί, 2 νὰ μὴ μετακινηθῆτε γρήγορα ἀπὸ τὸ φρόνημά σας (νὰ μὴ ἀλλάξετε γρήγορα φρόνημα), οὔτε νὰ θορυβῆσθε ἀπὸ τὸν ἰσχυρισμὸ, ὅτι ἐμεῖς λάβαμε ἀποκάλυψιν τοῦ Πνεύματος, οὔτε ὅτι κηρύξαμε προφορικά, οὔτε ὅτι γράψαμε ἐπιστολή, ὅτι ἔφθασε δῆθεν ἡ ἡμέρα τοῦ Χριστοῦ. 3 Νὰ μὴ σᾶς ἐξαπατήσῃ κανεὶς μετὰ κανένα τρόπο. Διότι ἡ ἡμέρα τοῦ Χριστοῦ δὲν θὰ ἔλθῃ, ἐὰν πρῶτα δὲν ἔλθῃ ἡ ἀποστασία καὶ δὲν ἐμφανισθῇ ὁ ἄνθρωπος τῆς ἀμαρτίας, ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας (ὁ Ἀντίχριστος). 4 Αὐτὸς θὰ ἐναντιωθῇ καὶ θὰ σηκώσῃ τὸ κεφάλι του ἐναντίον κάθε ἄλλου, ποῦ ὀνομάζεται Θεὸς ἢ εἰδῶλο, ὥστε ὁ ἴδιος νὰ ἐνθρονισθῇ στὸ ναὸ τοῦ Θεοῦ ὡς Θεός, προσπαθώντας ν' ἀποδείξῃ γιὰ τὸν ἑαυτό του, ὅτι εἶναι Θεός.

5 Δὲν ἐνθυμεῖσθε, ὅτι σᾶς ἔλεγα αὐτά, ὅταν ἀκόμη ἤμουν μαζί σας; 6 Καὶ τώρα γνωρίζετε τί εἶναι ἐκεῖνο ποῦ τὸν ἐμποδίζει, ὥστε νὰ ἐμφανισθῇ ὅταν ἔλθῃ ὁ καιρὸς του. 7 Ἦδη βεβαίως ἡ σκοτεινὴ ὑπόθεσις τῆς ἀνομίας ἐνεργεῖται. Πρέπει μόνο ν' ἀναμένωμε, ἕως ὅτου φύγῃ ἀπὸ τὴ μέση ἐκεῖνος, ποῦ τώρα ἐμποδίζει. 8 Καὶ τότε θὰ ἐμφανισθῇ ὁ ἄνομος (ὁ Ἀντίχριστος), τὸν ὁποῖον ὁ Κύριος θὰ ἐξολοθρεύσῃ μετὰ τὴν πνοὴ τοῦ στόματός του καὶ θὰ καταργήσῃ μετὰ τὴ λάμψιν τῆς δυνάμεώς του. 9 Αὐτοῦ (τοῦ ἀνόμου, τοῦ Ἀντιχρίστου) ἡ δύναμις ὀφείλεται στὴν ἐνέργεια τοῦ Σατανᾶ καὶ ἐκδηλώνεται μετὰ ψευδοῦ (ὄχι ἀπὸ τὸν ἀληθινὸ Θεὸ) θαύματα κάθε εἴδους καὶ σημεῖα καὶ τέρατα, 10 καὶ μετὰ κάθε ἀπάτη, ποῦ προέρχεται ἀπὸ τὸ ψεῦδος, γιὰ ὅσους φέρονται πρὸς τὴν ἀπώλεια, ἐπειδὴ δὲν δέχθησαν ν' ἀγαπήσουν τὴν ἀλήθεια γιὰ νὰ σωθοῦν. 11 Καὶ γι' αὐτὸ ὁ Θεὸς θὰ ἐπιτρέψῃ νὰ ἔλθῃ σ' αὐτοὺς ἐνέργεια πλάνης, γιὰ νὰ πιστεύσουν στὸ ψεῦδος, 12 καὶ ἔτσι νὰ τιμωρηθοῦν ὅσοι δὲν πίστευσαν στὴν ἀλήθεια, ἀλλ' εὐχαριστήθηκαν στὸ ψεῦδος.

Ἡ σωτηρία καὶ ἡ δόξα τῶν ἐκλεκτῶν

13 Ἄλλ' ἐμεῖς ὀφείλομε νὰ εὐχαριστοῦμε τὸ Θεὸ πάντοτε γιὰ σᾶς, ἀδελφοί ἀγαπημένοι ἀπὸ τὸν Κύριο, διότι σᾶς ἐξέλεξε ὁ Θεὸς ἀπ' τὴν

13 Ὑμεῖς δέ, ἀδελφοί, μὴ ἐκκακήσητε καλοποιοῦντες.
14 Εἰ δέ τις οὐχ ὑπακούει τῷ λόγῳ ἡμῶν διὰ τῆς ἐπιστολῆς, τοῦτον σημειοῦσθε, καὶ μὴ συναναμίγνυσθε αὐτῷ, ἵνα ἐντραπῆ. 15 Καὶ μὴ ὡς ἐχθρὸν ἡγεῖσθε, ἀλλὰ νουθετεῖτε ὡς ἀδελφόν.

16 Αὐτὸς δὲ ὁ Κύριος τῆς εἰρήνης δώη ὑμῖν τὴν εἰρήνην διὰ παντὸς ἐν παντὶ τρόπῳ. Ὁ Κύριος μετὰ πάντων ὑμῶν.

17 Ὁ ἀσπασμὸς τῆ ἐμῆ χειρὶ Παύλου, ὃ ἐστὶ σημεῖον ἐν πάσῃ ἐπιστολῇ· οὕτω γράφω.

18 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ πάντων ὑμῶν. Ἀμήν.

ἀρχὴ γιὰ νὰ σωθῆτε μὲ τὸν ἁγιασμὸ τοῦ Πνεύματος καὶ τὴν πίστι στὴν ἀλήθεια. 14 Γι' αὐτὸ σᾶς κάλεσε μὲ τὸ εὐαγγέλιο ποὺ κηρύττουμε, γιὰ ν' ἀποκτήσετε δόξα, ποὺ δίνει ὁ Κύριός μας Ἰησοῦς Χριστός.